

Anouâr Gadermann & Chuansen Zhao

Sprungbrett oder Holzweg?

Zur Gewichtung des Studiums in Deutschland bei der Wahl chinesisch-deutscher MINT-Studiengänge (am Beispiel der CDTF)

(S. 154-163)

Anhang

Dieser Anhang umfasst alle in Gadermann & Zhao (2024) erwähnten Skalen. Fragebogen-Items, die nicht zur statistischen Auswertung verwendet wurden, sind eingeklammert. Invertierte Items sind mit * gekennzeichnet. Skalen 3-6 entstammen in übersetzter und teils angepasster Form dem STUWA-Inventar von Janke et al. (2023).

1. Berücksichtigung des Deutschlernens bei der Studienwahl:

- (在我选择专业的时候, 将学习德语的机会纳入考量范畴, 是我决策过程中的重要一环。Die Möglichkeit Deutsch zu lernen war bei meiner Studienwahl ein wichtiger Faktor.)
- (在做出专业选择的过程中, 若该专业不涵盖德语课程, 我可能会倾向于不选择此专业。Hätte es in diesem Studiengang kein Deutschangebot gegeben, hätte ich ihn vielleicht nicht gewählt.)
- (德语是我学业的重要组成部分。Deutsch ist ein wichtiger Teil meines Studiums.)
- 若该专业无需学习德语, 则更为理想。Ich fände es am besten, wenn ich in diesem Studiengang kein Deutsch lernen müsste.*
- 被要求学习德语对我个人而言是一种额外的负担。Deutsch lernen zu müssen ist für mich eine überflüssige Belastung.*

2. Berücksichtigung des Studiums in Deutschland bei der Studienwahl:

- (如能够获得在德国留学的宝贵机会, 我将深感荣幸。Falls ich die Möglichkeit bekommen sollte, in Deutschland zu studieren, dann würde ich mich sehr freuen.)
- 我倾向于选择在中国完成本科学业, 而非前往德国。Ich möchte mein Bachelorstudium lieber in China beenden als in Deutschland.*
- 选择前往德国深造是我选择这个专业的目标之一。Ein Grund, warum ich dieses Studienfach gewählt habe, ist die Möglichkeit, in Deutschland zu studieren.
- 去德国留学是我学习规划中核心组成部分之一。Der Aufenthalt in Deutschland ist ein wichtiger Teil meiner Studienplanung.
- (若去德国留学为本专业的强制要求, 本人将重新考量是否继续选择此专业。Wäre der Aufenthalt in Deutschland Pflicht, hätte ich dieses Studienfach nicht gewählt.*)

3. Instrumentale Studienwahlmotivation:

- 我之所以选择目前的专业, 是出于对相关领域知识的热爱与兴趣。Ich habe mein Studium gewählt, weil ich mich gern mit den Inhalten meines Studienfachs beschäftige.
- 我之所以选择目前的专业, 是因为我对其内容深感兴趣。Ich habe mein Studium gewählt, weil ich die Inhalte meines Studienfachs interessant finde.
- 我之所以选择目前的专业, 是因为它与我的能力和才华相契合。Ich habe mein Studium gewählt, weil mein Studienfach meinen Fähigkeiten und Begabungen entspricht.

4. Extrinsisch-materialistische Studienwahlmotivation:

- (我之所以选择目前的专业, 是因为它为我未来的职业发展提供了良好的经济前景。Ich habe mein Studium gewählt, weil es eine gute Grundlage für meine zukünftige finanzielle Situation bietet.)
- 我之所以选择目前的专业, 是为了确保未来经济状况的稳定。Ich habe mein Studium gewählt, weil ich später damit finanziell abgesichert bin.
- 我之所以选择目前的专业, 是出于对未来稳定收入的考虑。Ich habe mein Studium gewählt, weil ich später damit ein gesichertes Einkommen haben werde.

5. Sozial-induzierte Studienwahlmotivation:

- 我之所以选择目前的专业, 是基于我所信赖之人的建议。Ich habe mein Studium gewählt, weil jemand, dem ich vertraue findet, dass ich dieses Studium wählen sollte.
- 我之所以选择目前的专业, 是因为家人的建议。Ich habe mein Studium gewählt, weil meine Familie/jemand in der Familie [zweideutig] mir dazu geraten hat.
- 我之所以决定攻读目前的专业, 是因为家人认为这个专业适合我。Ich habe mein Studium gewählt, weil meine Familie/jemand in der Familie [zweideutig] findet, dass es zu mir passt.
- (如果不是家人的建议, 我或许不会选择这个专业。Hätte meine Familie/jemand in der Familie [zweideutig] es mir nicht empfohlen, hätte ich dieses Studium vielleicht nicht gewählt.*)

6. Unsichere Studienwahl:

- (我之所以选择目前的专业, 是由于我对于个人与特定专业领域的契合度持有不确定性。Ich habe mein Studium gewählt, weil ich nicht genau wusste, welches Studium zu mir passt.)
- (我之所以选择目前的专业, 是基于对其他专业选择的不确定性。Ich habe mein Studium gewählt, weil ich mir insgesamt unsicher war, welches Studienfach das richtige für mich ist.)
- (在选择专业的过程中, 专业内容并非主要的考量因素。Der Inhalt des Studienfachs war für meine Studienwahl kein wichtiger Faktor.)
- (我选择目前的专业, 是在对各种不同专业进行了深入了解和全面考量之后做出的决定。Vor der Wahl dieses Studiums habe ich verschiedene Studiengänge in Betracht gezogen und mir die Entscheidung gut überlegt.*)

Literatur:

Janke, S. et al. (2023): STUWA: Ein multifaktorielles Inventar zur Erfassung von Studienwahlmotivation. In: Zeitschrift für Pädagogische Psychologie 37, S. 215–231.